



# 天主教聖曹桂英堂

## St. Agnes Kouying Tsao Catholic Church

2130 Rodick Road, Markham, Ontario L6C 1S7

Tel: (905) 887-7922 • Fax: (905) 887-7933 • [stagneskouyingsao@archtoronto.org](mailto:stagneskouyingsao@archtoronto.org)

<https://stagneskouyingsao.archtoronto.org>

**主任司鐸**  
張少麟神父

**Pastor**  
Fr. Francis Shaw Lean Chong, CDD

**助理司鐸**  
陳聰敏神父  
王天偉神父  
王新亮神父

**Associate Pastors**  
Fr. Philip Chong Men Tan, CDD  
Fr. Matthew Tianwei Wang, CDD  
Fr. John Xinliang Wang, CDD

**榮休執事**  
龔焯執事

**Deacon Emeritus**  
Rev. Mr. Thomas Kung

**堂區修女**  
楊永芬修女

**Parish Sisters**  
Sr. Magdalena Yung-Fen Yang, OP



### 彌撒時間 Masses Schedule

#### 主日彌撒 Sunday Masses

星期六 主日提前彌撒: 下午四時三十分(粵語)、下午六時三十分(國語)

**Saturday Vigil Masses:** 4:30pm(Cantonese), 6:30pm(Mandarin)

主日 早上八時十五分、十時正、正午十二時(粵語)、下午二時正(英語)

**Sunday:** 8:15am, 10:00am, 12:00noon(Cantonese), 2:00pm(English)

#### 平日彌撒 Weekday Mass (粵語 / Cantonese)

星期一至星期六及公眾假期: 早上八時正

**Monday - Saturday and Public Holidays:** 8:00am

星期二 及 星期四: 晚上七時正

**Tuesday & Thursday:** 7:00pm

#### 堂區朝拜聖體日 Parish Adoration Day

每月第三個星期四: 晚上八時正(粵語)

**Third Thursday of the month:** 8:00pm(Cantonese)

#### 首瞻禮六耶穌聖心敬禮 First Friday Devotion (粵語Cantonese)

明供聖體 早上八時三十分

**Exposition** 8:30am

晚禱及聖體降福 晚上七時

**Vespers and Benediction** 7:00pm

恭敬耶穌聖心彌撒 晚上七時三十分

**Mass of the Most Sacred Heart of Jesus** 7:30pm

### 辦事處開放時間 / Parish Office Hours

星期二至五 / Tuesday to Friday 10:00 am - 6:00 pm

星期六 / Saturday 2:30 pm - 6:30 pm

星期日 / Sunday 9:30 am - 2:00 pm

星期一 / Monday 休息 / Closed

### 告解時間 Sacrament of Reconciliation

星期二、四 晚上七時三十分  
Tuesday and Thursday 7:30pm

星期六 下午四時至四時三十分  
Saturday 4:00pm - 4:30pm

下午六時至六時三十分  
6:00pm - 6:30pm

星期日 下午一時三十分至一時五十分  
Sunday 1:30pm - 1:50pm

其他時間可與神父預約。

Or contact priests for appointment.



### 聖洗聖事 Sacrament of Baptism

有意領洗者，須修讀約一年半的慕道課程，經考核批准後方可領洗。嬰孩及七歲以下兒童領洗事宜，請與辦事處報名及查詢詳情。

Those who intend to be baptized should attend a Rite of Christian Initiation course for one and a half years and fulfill its assessment requirements. Regarding baptism for newborn babies and children under 7 years old, please register at the Parish Office and collect details.



### 婚配聖事 Sacrament of Matrimony

男女最少其中一方當為本堂註冊教友，並應不少於結婚壹年前，向辦事處登記及約見神父，以便準備。

At least one of the parties planning to get married must be our registered parishioner. Please contact the pastor no less than one year in advance for adequate preparation and arrangements.

### 病人傅油殯葬事宜事

#### Anointing of the Sick / Funeral Arrangements

患病教友或其家人可與堂區辦事處或神父聯絡，安排病人傅油聖事。有關殯葬事宜，務必先與神父聯絡，然後才與殯儀館安排。

For the anointing of the sick, please contact the priests or the Parish Office. Funeral arrangements should first be made with the priest before contacting any funeral home.



### 其它有關聖事須知: Other Sacraments:

1) 兒童主日學

1) Sunday School

2) 初領聖體預備班

2) First Communion Preparation

3) 堅振預備班等

3) Youth Confirmation Preparation

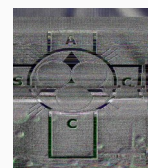
\*\* 尚未在本堂區登記的教友，請到辦事處登記。

New parishioners are welcome. Please register at the Parish Office.



## 主受洗節 主曆二零二五年一月十一、十二日

(丙年) 讀經一：依 40:1-5, 9-11 讀經二：鐸 2:11-14, 3:4-7; 福音：路 3:15-16, 21-22



### 靈修片語 耶穌為什麼要受洗？

耶穌在祂傳教使命的開始，首先去約旦河，接受了若翰的洗禮。

在當時，若翰是公認的先知。他是曠野的呼聲，呼喚人悔改，遠離罪惡的生活。人們由各地來到他面前，受他的洗。若翰的洗禮是“悔改的洗禮”，按照當時的做法，人們需要到若翰跟前，承認自己的罪過，然後受洗。但問題是，耶穌並沒有罪過，為什麼要受若翰的洗禮呢？

瑪竇福音記載，若翰曾經想要阻止耶穌，耶穌卻回答說：「你暫且容許吧！因為我們應當這樣，以完成全義。」（瑪 3:15）但是，耶穌的回答好像謎一樣。

教宗本篤十六世解釋說，雖然耶穌沒有罪過，但是祂必須受洗的原因，正如祂必須走十字架的路一

樣。耶穌既是天主降生成為人，來到我們中間，祂並非只是表面意義上的成為我們中間的一位，而是將我們的罪都放在了祂自己的肩上，祂好像成了罪人，祂以罪人的身份開始自己的公開生活。正如依撒意亞先知所預言的：他為了承擔大眾的罪過，作罪犯的中保，犧牲了自己的性命，至於死亡，被列於罪犯之中（依 53:12）。所以，耶穌將整個人類的罪擔負在自己肩上，接受若翰的洗禮，正如三年後祂擔負著所有人的罪登上加爾瓦略山，祭獻自己以贖罪。

所以，耶穌受洗是為了我們眾人，正如祂所做的一切，都是為了我們的得救。願我們都能感恩耶穌，時時向祂獻上我們的讚美和感謝。

你們的  
王天偉神父

### 農曆新年團拜聚餐



本堂將於 2 月 2 日 (星期日) 假萬錦廣場金廷宴舉行農曆新年團拜聚餐。當晚有舞獅助興、表演、遊戲及抽獎。晚上 6 時恭候，7 時入席。餐券 70 元正，四歲至十八歲青少年 \$40，名額有限，先到先得，三歲或以下不佔座位孩童免費。餐券現已開始發售。歡迎各位教友偕同親友出席，共慶新春！

### 參與禮品（餅酒）的奉獻



誠邀教友主動、積極的參與各台主日彌撒中禮品（餅酒）的奉獻。有意參與奉獻禮品的教友，請在特設的登記冊上登記。

### 自動轉帳捐款計劃

有興趣參加自動轉帳捐款計劃的教友，請到堂區辦事處查詢詳情及索取申請表格，填妥表格後連同作廢支票交回辦事處。

### 明供聖體

本堂逢每月第三個星期四晚上 8 時有明供聖體（聖時）。下次明供聖體日期為 1 月 16 日。

### 請為主徒會在加拿大的發展祈禱

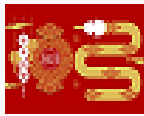
感謝天主的降福和大家的支持，主徒會已購置一會所，供聖召培育和靈修之用。修會目前第一階段的目標就是想培養更多的青年成為神父為華人教會服務。請大家繼續為主徒會的聖召和在加拿大的發展祈禱。在經費上，繼續給予支持。如蒙熱心教友襄助，請將支票抬頭填上：The Congregation of the Disciples of the Lord of Canada 對閣下之慷慨支持，謹此致謝！

### 堂區教友登記

尚未在本堂登記或需更改個人資料的教友，請到堂區辦事處登記或更改。每次奉獻時，請在信封上清楚填寫英文之姓名、地址、電話及堂區登記號碼。



## 一家一菜



聖若瑟耆樂會將於 1 月 29 日 (星期三) 農曆大年初一早上 8 時彌撒後，在地庫陸之樂堂舉行一家一菜，新年團拜。歡迎教友參加，敬請帶來分享美食一份並自備餐具。

## 愛護聖堂

請保持聖堂清潔，不要在聖堂內飲食。堂區公物維修組察覺不少跪凳損壞，在此呼籲教友愛惜公物，勿將腳踩在跪凳上。多謝合作。



## 本週彌撒意向

1月12日 (星期日)	8:15am 追思：麥淑瑩修女；陳揚、陳羅賽英；Gail Yiu； Allan Joseph Cox 謝恩：Simmy Wat 求恩：郭純德家庭；P.C. Colin Chan 10:00am 為本堂眾教友祈禱 12:00pm 追思：Christine Lai Peng Nip；李碧坤；陳觀蓮； 丁蘇；Leung Wai Fong Connie；陳漢； Paul Kin Wai Chiu；鄧桂成 謝恩：Alex Shek & Family；Monica & Alfred Yeung 求恩：楊榮輝；Simmy Wat；Mui Family； 病人之友全體會友；Paul & Rose Wong 2:00pm 謝恩：Lo's Family	1月14日 (星期二)	7:00pm 追思：諸眾煉靈
1月13日 (星期一)	8:00am 追思：陳桂林；Paul Kin Wai Chiu 求恩：Gabriel Chiu	1月15日 (星期三)	8:00am 求恩：Gabriel Chiu
1月14日 (星期二)	8:00am 追思：Kevin Leung；唐秀芳	1月16日 (星期四)	8:00am 追思：麥淑瑩修女 7:00pm 追思：諸眾煉靈
		1月17日 (星期五)	8:00am 謝恩：Gabriel Chiu
		1月18日 (星期六)	8:00am 追思：諸眾煉靈 4:30pm 追思：Janet Yerk Ham Wong； 廖保林；盧少娟 謝恩：Kitty Ng；Wan's Family 求恩：Keith Lam；Elinor Fung 6:30pm 求恩：陳逢貴、岑務本； Jason K. L. Yip； Gu Pin Zhen

將臨期第四主日奉獻 主曆二零二四年十二月二十一、二十二日

建堂奉獻 \$ 6,291.00 彌撒奉獻 \$ 12,754.70

聖誕節前夕及聖誕節主日奉獻 主曆二零二四年十二月二十四、二十五日

建堂奉獻 \$ 4,384.00 彌撒奉獻 \$ 8,747.24

聖家節主日奉獻 主曆二零二四年十二月二十八、二十九日

建堂奉獻 \$ 3,636.00 彌撒奉獻 \$ 9,010.00

新年前夕及天主之母節奉獻 主曆二零二四年十二月三十一日、二零二五年一月一日

建堂奉獻 \$ 2,257.00 彌撒奉獻 \$ 4,285.00

主顯節奉獻 主曆二零二五年一月四、五日

建堂奉獻 \$ 2,613.00 彌撒奉獻 \$ 6,847.00

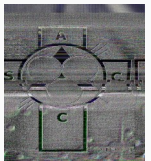


感謝你們對堂區的熱心支持和慷慨的奉獻。

**We thank you for your support and generosity to our Parish!**



**The Baptism of the Lord – January 11 & 12, 2025**  
 (Year C) Is 40:1-5, 9-11 ; Ti 2:11-14, 3:4-7 ; Lk 3:15-16, 21-22



**Spiritual Corner      Why Was Jesus Baptised?**

At the beginning of His public life, Jesus first went to the Jordan River and was baptised by John the Baptist.

At that time, John was a recognised prophet. He was the cry in the wilderness, calling for people to repent and stay away from sinful life. People from all places came to him to be baptised by him. John's baptism was the "baptism of repentance". According to the practice at that time, people needed to come to John, confess their sins, and then be baptized. But the question is, Jesus had not sinned, so why should He be baptized by John?

According to the Gospel of Matthew, John tried to prevent Jesus from doing this, but Jesus replied, "Just permit it for now; for this is the fitting way for us to fulfill all righteousness." (Matthew 3:15) However, Jesus' answer is like a mystery.

Pope Benedict XVI explained that although Jesus had not sinned yet He had to be baptised in the same way as He had to walk the way of the cross. Since

Jesus was God who became man and lived among us, He had not only become one of us superficially but sinners like us. Thus He bore all our sins on His own shoulders. He seemed to have become a sinner, and He began his public life as a sinner. As foretold by the prophet Isaiah, "Because He poured out His life to death, and was counted among the transgressors, He himself bore and took away the sin of many, and interceded for the transgressors." (Isaiah 53:12). Therefore, Jesus carried the sins of all mankind on His shoulders and accepted the baptism of John, just as three years later, He carried the sins of all people and went up to Mount Calvary and sacrificed Himself to atone for their sins.

Therefore, Jesus was baptised for all of us, just as He has done everything for our salvation. May we all be grateful to Jesus and offer our praises and thankfulness to Him all the time.

Yours,  
Fr. Matthew Wang

**Chinese New Year Celebration**

A parish dinner will be held on February 2 Sunday at Golden Palace Banquet Hall (First Markham Place) at 6:00pm to celebrate the Chinese New Year. Tickets @\$70 are available for purchase now; \$40 for 4 to 18-year-olds, and free for children 3 years old or under who do not occupy a seat. Seats are limited and available on a first-come-first-served basis. Parishioners, their families and friends are welcome.

**Offering of Bread and Wine**

Parishioners are invited to participate in bread and wine offerings at Saturday and Sunday Masses. Those who are interested may sign up in the registration book.



**Pre-Authorized Giving Plan (PAG)**

Parishioners who are interested in enrolling in the Pre-Authorized Giving Plan launched by the Archdiocese of Toronto are requested to visit the parish office for more information and registration.

**Chicken Rice**

Knights of Columbus will be collecting chicken rice for Good Shepherd. Distribution of empty boxes will be on Jan.18 & 19 and chicken rice will be collected on Jan.25 & 26. Thank you for your continued support!

**Eucharistic Adoration—January 16, 2025**

Please come to honour the Eucharistic Presence of Christ, in a deeper sense, "the contemplation of the Mystery of Christ truly present before us". During Eucharistic Adoration, we "watch and wait", we remain "silent", we "sing", we "pray" in His Presence and open ourselves to His Graces which flow from the Eucharist ... By worshipping the Eucharistic Jesus, we become what God wants us to be! Like a magnet, the Lord draws us to Himself and gently transforms us.

**Week of Prayer for Christian Unity  
Ecumenical Prayer Service 2025**

Come and join us in praying for Christian Unity, an ecumenical prayer service with Bishop John Boissonneau and other city-wide religious leaders at the North City Church (377 Woodbridge Avenue, Woodbridge) on Sunday, Jan.19 at 4p.m. For more information, please visit the Archdiocese of Toronto website. All are welcome.

**Parking Violation**

Other than Rodick Road which is a 24 hour No Parking Zone, parking is also prohibited on Sundays from 8:00 a.m. to 2:00 p.m. on Lazenby Court, the side street facing our church. Double parking is also prohibited in the church parking lot. You are encouraged to use the shuttle bus service between the church and St. Augustine High School. Thank you!